

HOW MANY? ➔ The word *kam* كم (how many) followed by a SINGULAR noun is used to ask “how many...?”. When you enter a restaurant for example, the waiter might ask you

kam shakhs?

how many people?

كم شخص؟

Don't forget that if you reply with a number between 3-10, you must use the plural noun, for example

arbaa' ashkhaas

four people

أربع أشخاص

To ask “how many...are there?” you must put the *fii* في last. If *fii* comes first it means “there are afew...”. Compare these sentences.

kam qaniinet biira fii?

كم قنينة بيرة في؟

fii kam qaniinet biira عا-ت-قاو-ل

في كم قنينة بيرة عالطاولة

7. Work with a teacher or classmate. Look at the pictures beginning on page 137 and take it in turns to ask how many items there are in each picture, for example

A *kam qaniinet biira fii?*

أ كم قنينة بيرة؟

B *bass waahde.*

ب بس واحدة.



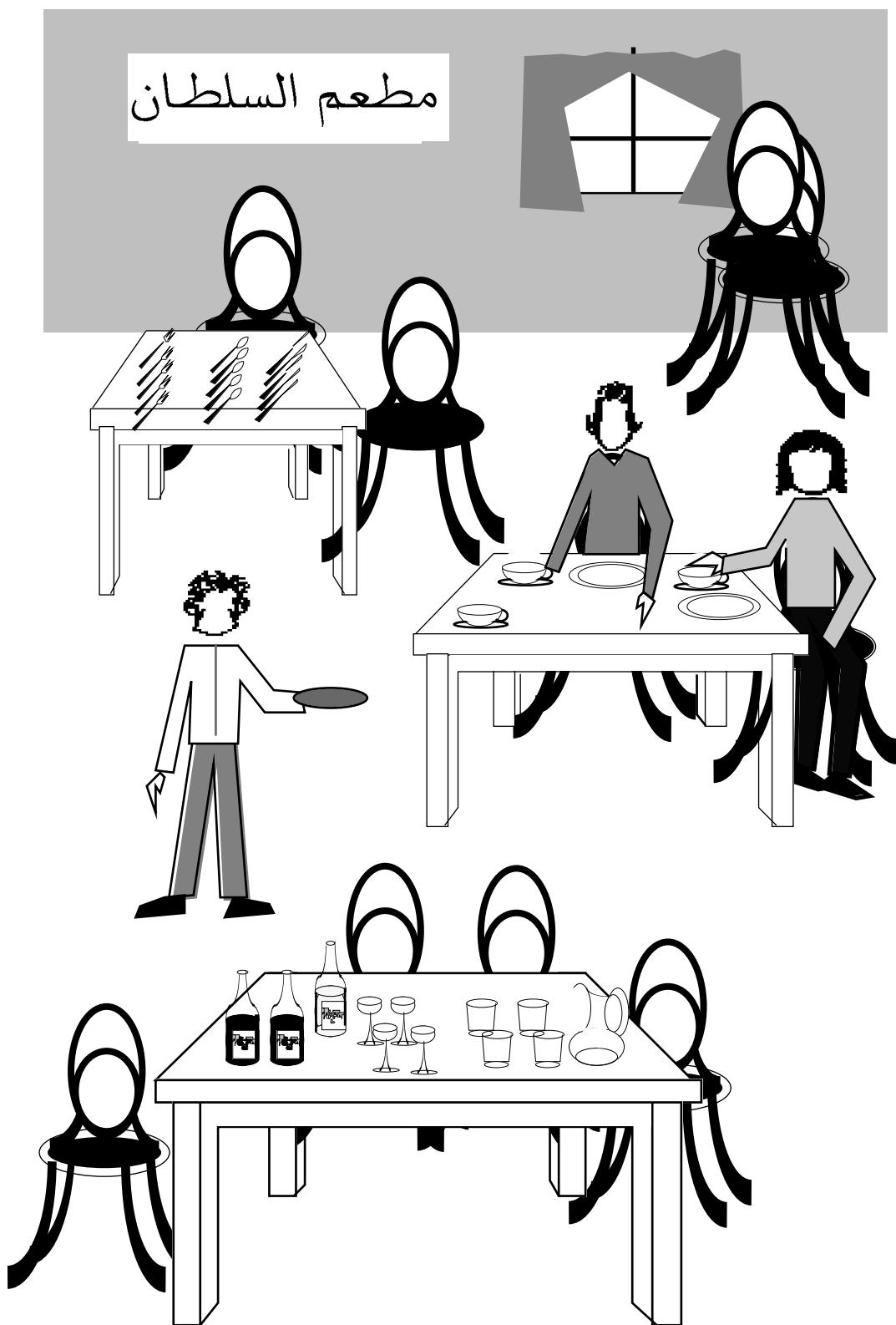
8. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A <i>mumken ad<u>khud</u> _____</i>	أ ممکن اخذ _____
<i>iza b<u>étriid</u>.</i>	إذا بترید .
B <i>kam _____ b<u>étriidu</u>?</i>	ب كم _____ بتریدوا؟
A <i>b<u>ass</u> _____.</i>	أ بس _____.
B <i>t<u>ékrami</u>.</i>	ب تکرمی .
A <i>w kamaan b<u>éddi</u>...</i>	أ و کمان بدی ...

Work with a teacher or classmate. Refer to the pictures beginning on page 137 and order them all--one after the other. With each new item requested, the waiter should repeat the order from the beginning!

9. Work with a teacher or classmate. One of you ask these questions while the other answers by referring to the picture on the next page.

a. <i>kam<u>taawle</u> f<u>ü</u> b-é<u>l-mat<u>é</u>am?</u></i>	كم طاولة في بالمطعم؟
b. <i>kam<u>shakh</u>é<u>s</u> f<u>ü</u> b-é<u>l-mat<u>é</u>am?</u></i>	كم شخص في بالمطعم؟
c. <i>kam<u>kérsi</u> f<u>ü</u> b-é<u>l-mat<u>é</u>am?</u></i>	كم كرسي في بالمطعم؟
d. <i>kam<u>qaniinet</u> n<u>biit</u> f<u>ü</u> a-<u>t-taawle</u> le-<u>kbiire</u>?</i>	كم قنية نبيذ في عالطاولة الكبيرة؟
e. <i>kam<u>fénjaan</u> f<u>ü</u>?</i>	كم فنجان في؟
f. <i>kam<u>şati</u>é<u>n</u> f<u>ü</u>?</i>	كم صحن في؟
g. <i>shu f<u>ü</u> kamaan?</i>	شو في کمان؟
h. <i>w shu ésm é<u>l-mat<u>é</u>am?</u></i>	و شو اسم المطعم؟



FUNCTION B: ORDERING AT A RESTAURANT



1. Listen to this typical food menu. Tick your favourites.

<i>él-muqabbilaat él-baarida</i> Cold Appetisers		المقبلات الباردة
<i>hommos</i>	ground chickpea and tahiine dip	حمص
<i>mtabbal</i>	eggplant, yoghurt and tahiine dip	متبل
<i>babaghannuuj</i>	eggplant and pomegranate dip	باباغنوج
<i>mhammra</i>	red pepper dip	محمرة
<i>yadlanji</i>	stuffed vine leaves	يالنجي
<i>kébbe nayye</i>	raw minced meat	كبة نية
<i>él-muqabbilaat és-saakhne</i> Hot Appetisers		المقبلات الساخنة
<i>félaafel</i>	deep fried chickpea balls	فلافل
<i>bérk b-jébne</i>	cheese wrapped in pastry	برك بجبنة
<i>bérk b-sébaane kh</i>	spinach wrapped in pastry	برك بسبانخ
<i>bérk b-lahme</i>	mince wrapped in pastry	برك بلحمة
<i>kébbe hamis</i>	fried meat balls	كبة حميص
<i>kébbe méshwiyye</i>	grilled meat balls	كبة مشوية
<i>bataataa méqliyye</i>	french fries	بطاطاً مقلية
<i>és-salataat</i>		السلطات
<i>fattuush</i>	mixed salad with vinegar dressing	فتّوش
<i>tabbuuleh</i>	parsley, mint & crushed wheat salad	تبوله
<i>salatet zeetuun</i>	olive salad	سلطة زيتون
<i>salata khédra</i>	green salad	سلطة خضراء
<i>él-mashaawi</i>		الشاوي
<i>kabaab</i>	skewered meat	كباب
<i>shaqqaf</i>	pieces of meat	شقف
<i>shiish taawuuk</i>	grilled chicken	شيش طاوون
<i>shaawerma</i>	thinly sliced meat or chicken	شاورما
<i>samak</i>	fish	سمك
<i>él-hélwiyyaat</i>		الحلويات
<i>buuza</i>	icecream	بوظة
<i>gaato</i>	cake	كاتو
<i>fawaake</i>	fruit	فواكة
<i>knaafe</i>	traditional Arabic sweet	كنافة

WAYS OF COOKING ➔ There are four main methods of preparing food in Syria:

<i>méshwi, méshwiyye</i>	grilled	مشوي، مشوية
<i>méqli, méqliyye</i>	fried	مقلبي، مقلية
<i>masluuq, masluuqa</i>	boiled	مسلوق، مسلوقة
<i>nayy, nayye</i>	raw	ني، نية

I LIKE... ➔ To talk about what you like, use these expressions:

	<i>bhébb...</i>	I like...	... بحب
	<i>shu bétthebb?</i>	What do you (m) like?	شو بتحب؟
	<i>shu bétthebbi?</i>	What do you (f) like?	شو بتحبّي؟
	<i>shu bétthebbu?</i>	What do you (pl) like?	شو بتحبوا؟

for example

bhébb lé-knaafe ktiir I really like "knaafe" بحب الكنافة كثير

To negate, simply place *maa* مـ before the word, for example

maa bhébb és-samak mnoob I don't like fish at all ما بحب السمك منوب

2. Refer to the menu in the previous exercise and write down the items you ticked.

bhébb _____ بحب _____

Now write down anything you don't like.

maa bhébb _____ ما بحب _____

WHAT DO YOU THINK? ➔ A very useful expression is *shu ra'yak?* شو رأيك؟ which literally means "what's your opinion" but is commonly used to mean "So, what do you think?" The ending changes as follows, depending on who you are talking to

	<i>shu ra'yak?</i>	what do you think? (to a man)	شو رأيك؟
	<i>shu ra'yek?</i>	what do you think? (to a woman)	شو رأيك؟
	<i>shu ra'ykon?</i>	what do you think? (to a group)	شو رأيكن؟

IT'S DELICIOUS ➔ The adjective *tayyeb* طيب (good, kind) is also used to mean "delicious". During the meal if you want to say something is delicious say

tayyibe! طيبة!



3. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *ana bhébb* _____ أ أنا بحب _____

shu ra'yek? شو رأيك؟

B *ana maa bhébb* _____ ktiir. كثير. ب أنا ما بحب _____

bhébb _____. بحب _____

_____ ménع and "Apollo" _____ من عند "ابولو" _____

_____ ktiir! كثير! _____

EATING AND DRINKING ➔ Two verbs useful in a restaurant are

	<i>béddi</i>	<i>éshrab</i>	I want to drink	اشرب	بدي
	<i>béddak</i>	<i>téshrab</i>	you (m) want to drink	تشرب	بداك
	<i>béddek</i>	<i>téshrabi</i>	you (f) want to drink	تشرببي	بدرك
	<i>béddkon</i>	<i>téshrabu</i>	you (pl) want to drink	تشربوا	بدكن
	<i>béddi</i>	<i>aakol</i>	I want to eat	أكل	بدي
	<i>béddak</i>	<i>taakol</i>	you (m) want to eat	تأكل	بداك
	<i>béddek</i>	<i>taakli</i>	you (f) want to eat	تأكلبي	بدرك
	<i>béddkon</i>	<i>taaklu</i>	you (pl) want to eat	تأكلوا	بدكن

FIRST THING, LAST THING → There are several ways to say “first” and “last”, including

<i>awwal / akhher</i>	first / last	أول / آخر
<i>awwalan / akhiiran</i>	firstly / lastly	أولاً / أخيراً
<i>b-l-awwal / akhiir</i>	at first / last	بالأول / بالأخير
<i>awwal / akhher shi</i>	the first / last thing	أول / آخر شيء

ANYTHING ELSE? → Remember the word *gheer* غير when used with an attached pronoun can mean “something else” or “anything else”. Compare these expressions

<i>maa fiigheero?</i>	ما في غيره؟ Don't you have anything else?
<i>w gheero?</i>	و غيره؟ Would you like something else?
<i>ayy shi taani?</i>	اي شئ تاني؟ Would you like anything else?

4. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *awwal shi béddi éshrab* _____ اول شي بدي اشرب
w énte shu béddak téshrab? و انت شو بدق تشرب؟

B *ana bass béddi* _____ أنا بس بدي ب

A *baȝdeen béddi aakol* _____ بعدين بدي اكل أ

B _____ *hoon tayybe ktiir*, _____ هون طيبة كتير، ب
shu ra'yeik? شو رأيك؟

A *mniih. béddak shi taani?* منيغ. بدق شي تاني؟ أ

B *la, haada ktiir.* لا، هدا كثير. ب

bass b-l-akhiir _____ بس بالأخير

A *mniih.* _____ منيغ. أ

w _____ kamaan. و _____ كمان.

EACH, EVERY AND ALL => *kell* کل when followed by an INDEFINITE SINGULAR noun means "each" or "every", for example

<i>kéll shi</i>	everything, each thing	كل شيء
<i>kéll yoom</i>	every day, each day	كل يوم
<i>kéll ՚ktaab</i>	every book, each book	كل كتاب
<i>kéll nooғ</i>	every type, each type	كل نوع

If *kéll* ڪ is followed by a DEFINITE noun (singular or plural) it means "all", such as

kéll él-ashyaa'	all the things	كل الأشياء
kéll él-yoom	all day	كل اليوم
kéll lé-ktaab	all the book	كل الكتاب
kéll él-kétab	all the books	كل الكتب

Also when you attach pronouns to *kéll* the meaning is "all", for example

<i>kéllna (béddna)</i>	all of us (want)	كلنا (بدنا)
<i>kéllkon (béddkon)</i>	all of you (want)	كلكن (بدكن)
<i>kéllon (béddon)</i>	all of them (want)	كلهن (بدهن)

Another common way of expressing the same idea is

kéll waahed ménna (béddo)	each of us (wants)	كل واحد مننا (بده)
kéll waahed ménkon (béddo)	each of you (wants)	كل واحد منكم (بده)
kéll waahed ménón (béddo)	each of them (wants)	كل واحد منهم (بده)

5. Number the lines of this conversation between a diner and waiter so it makes sense.

MORE PLEASE ♦ There are other common ways to ask for something politely: by adding

<i>law samaht</i>	...please (to a man)	لو سمحت
<i>law samahti</i>	...please (to a woman)	لو سمحتي
<i>law samahtu</i>	...please (to a group)	لو سمحتوا

or

<i>mén faḍlak</i>	...please (to a man)	من فضلك
<i>mén faḍlek</i>	...please (to a woman)	من فضلك
<i>mén faḍlkon</i>	...please (to a group)	من فضلكن

after the object you are requesting. *law samaht* لو سمحت literally means "if you permit". These expressions can be used interchangeably with *iza bétriid* إذا بتريد. Note the helping vowel in *mén faḍlkon* to avoid three consonants in a row.

6. Complete this conversation between a customer and a waiter.

A <i>ahlan w sahlan. kam shakkis?</i>	أهلاً و سهلاً. كم شخص؟	أ
B ٢ _____.	_____ ٢	ب
A <i>tfaddalu. shu bétriidu?</i>	شو بتريدوا؟	أ
B <i>awwal shi, biira _____ samaht.</i>	اول شيء، بيرة — سمحت.	ب
A <i>kéllkon _____ biira?</i>	كلكن — بيرة؟	أ
B <i>la عafwan, bass qaniinteen biira, huwwe béddo mayy.</i>	لا، عفواً، بس قنینتين بيرة، هو بده مي.	ب
A _____ عيني.	—— عيني.	أ
B <i>baȝdeen _____ hommos w mhamra w yaadanjî w fattuush iza _____.</i>	و بعدين — حمص و محمرة و يالنجي و فتوش إذا — .	ب
A _____ shi taani?	شي تاني؟	أ
B <i>ee, shiish taawuuk _____ kabaab _____ shawarma _____ samak mëshiwi.</i>	ايه، شيش طاووك — كباب — شاورما — سمك مشوي.	ب
A <i>bétriidu shi _____?</i>	بتريدوا شي —؟	أ
B <i>bass fawaake w knaafe law samaht.</i>	بس فواكة و كنافة لو سمحت.	ب

PAYING THE BILL => You have already learnt one way to ask for the bill. A more polite way of asking for it is

mumken lé-hsaab iza betriid

ممكن الحساب إذا بتريد

may I have the bill please

In some restaurants and cafes however, you might not receive a written bill. In this case you simply ask the waiter for the total as follows

A *qaddeesh lé-hsaab?*

قد يشح الحساب؟

B *lé-hsaab\٦. leera.*

الحساب ٦٦. ليرة.

7. Write six numbers between 25 and 10,000 in Arabic

a. _____ b. _____ c. _____
 d. _____ e. _____ f. _____

Work with a teacher or classmate. When your partner asks for the bill read one of the numbers while they write it down. Repeat until you have used all your numbers.

8. Prepare a short dialogue between a waiter and diner. Include:

- greetings
- ordering drinks and requesting the menu
- discussing available dishes and ordering
- receiving the order
- solving a problem or complaining about something
- requesting and paying the bill

THANKING YOUR HOST => At a restaurant you would simply say *shukran* شكرًا upon finishing the meal or leaving the restaurant. When you are dining at someone's house however, at the end of the meal you should say to the host

daayme

may God always provide food

دائمة

to which they would reply

salteen

may it give you health

صحتين

to which you would then say

عala qalbak

and you (lit. on your heart)

على قلبك

If someone invites you to eat something but you wish to decline you say

salteen

(no thank you but)

صحتين

may it give you health

FUNCTION C: EXPRESSING YOUR FEELINGS

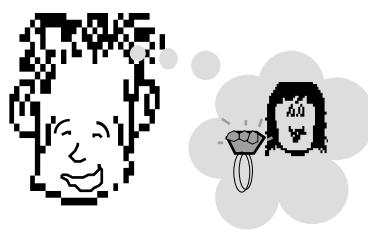
ACTIVE PARTICIPLES AS ADJECTIVES At the end of the last chapter, we used the active participle *saaken* ساكن instead of a verb to mean “living”. Remember that an active participle describes the state of a person or thing. In this chapter we will practise active participles which are used as adjectives. The words *juuq aamiin* جو عانين and *méstaq jel* مستعجل used in the conversation at the beginning of the chapter to mean “hungry” and “in a hurry” are two of these.

No matter how active participles are used, they always take the same endings: *taa marbuuta* if you are talking about anyone female, and *-iin* -ين if you are talking about more than one person, for example

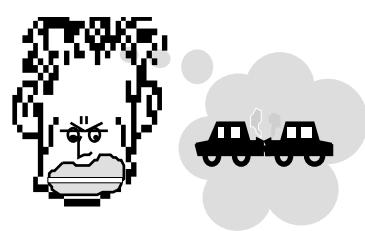
<i>juuq aan</i>	(I am, you are, he is) hungry	جوعان
<i>juuq aane</i>	(I am, you are, she is) hungry	جوعانة
<i>juuq aaniin</i>	(we, they are) hungry	جوعانين

1. Write one of the following active participles under each of the pictures.

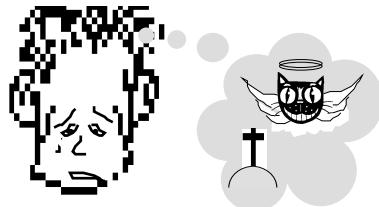
<i>juuq aan</i>	hungry	جوعان
<i>shabq aan</i>	full (of food)	شبعان
<i>qatshaan</i>	thirsty	عطشان
<i>farhaan</i>	happy	فرحان
<i>zaqlaan</i>	upset, sad	زعلان
<i>ghadbaan</i>	angry	غضبان
<i>kaslaan</i>	lazy	كسلان
<i>tæqbaan</i>	tired, sick	تعبان
<i>naqsaan</i>	sleepy	نمسان
<i>sahyaan</i>	awake, sober	صحيان
<i>sakraan</i>	drunk	سکران



a. _____



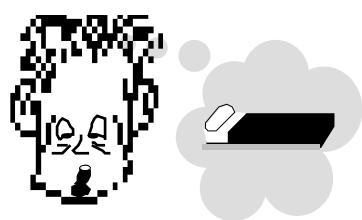
b. _____



c. _____



d. _____



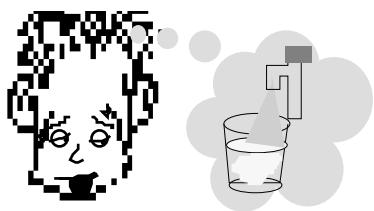
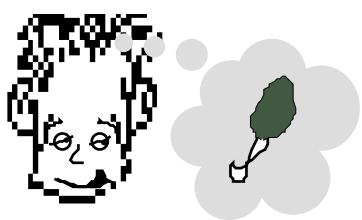
e. _____

f. _____



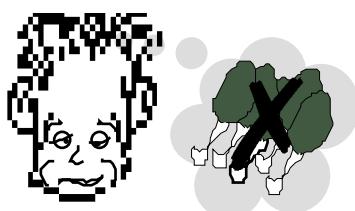
g. _____

h. _____



i. _____

j. _____



k. _____

PEOPLE ↔

<i>walad ḡhir, wlaad ṣghaar</i>	baby	ولد صغير، أولاد صغار
<i>walad, wlaad</i>	child	ولد، أولاد
<i>ṣabi, ṣabyaan</i>	boy	صبي، صبيان
<i>bén̄t, banaat</i>	girl	بنت، بنات
<i>shabb, shabaab</i>	young man	شباب، شباب
<i>ṣabiyye, sabaaya</i>	young woman	صبية، صبايا
<i>rējjaal, rjaal</i>	man	رجال، رجال
<i>sétt, séttaat</i>	woman (neutral)	ست، سات
<i>mara, néswaan</i>	woman (abstract)	مرة، نسوان
<i>shakħiṣ, ashkħhaas</i>	person	شخص، أشخاص
<i>zalame, zel̄m</i>	guy	زلمة، زلم
<i>naas</i>	people	ناس
<i>ahl</i>	people (also family)	أهل
<i>haḍa, waahed(e)</i>	someone, anyone	حد، واحد(ة)
<i>flaan(e)</i>	so-and-so, what's-his-name	فلان(ة)

2. Which form of the active participle do you need to describe the following people?

eg *lé-mallemiin* المعلمين
juugaa / juugaane / juugaaniin جو عان / جو عانة / جو عانين

- a. *ér-rjaal* الرجال
عatshaan / عatshaane / عatshaaniin عطشان / عطشانة / عطشانيين
- b. *lé-mwazzafe* الموظفة
taqbaan / taqbaane / taqbaaniin تعبان / تعبانة / تعبانيين
- c. *éṣ-ṣabi* الصبي
kaslaan / kaslaane / kaslaaniin كسلان / كسلانة / كسلانيين
- d. *lé-wlaad* الولاد
naqsaan / naqsaane / naqsaaniin نعسان / نعسانة / نعسانين
- e. *éz-zalame* الزلة
ṣahyaan / ṣahyaane / ṣahyaaniin صحيان / صحيانة / صحيانين
- f. *ésh-shabaab* الشباب
sakraan / sakraane / sakraaniin سكران / سكرانة / سكرانيين
- g. *él-banaat* البنات
farhaan / farhaane / farhaaniin فرحان / فرحانة / فرحانيين
- h. *él-mudür* المدير
ghadbaan / ghadbaane / ghadbaaniin غضبان / غضبانة / غضبانين
- i. *él-asaatze* الأستاذة
zaqlaan / zaqlaane / zaqlaaniin زعلان / زعلانة / زعلانيين

HOT AND COLD • There are three main ways of expressing 'hot' and 'cold'.

<i>mshawweb</i> , -e, -iin	I feel hot	مشوّب، -ة، -ين
<i>bardaan</i> , -e, -iin	I feel cold	بردان، -ة، -ين
<i>sékhéen</i> , <i>sékhne</i>	it (the food) is hot	سخن، -ة
<i>baared</i> , <i>baarde</i>	it (the food) is cold	بارد، -ة
(éti-taqṣ) <i>shoob</i>	it (the weather) is hot	(الطقس) شوب
(éti-taqṣ) <i>bar'ed</i>	it (the weather) is cold	(الطقس) برد

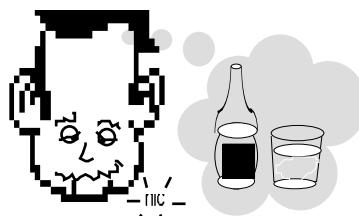
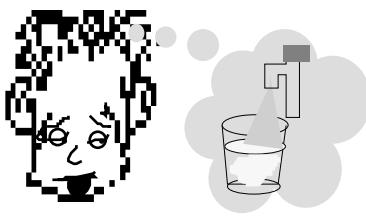
3. Write the opposite to these feelings. Select from the list underneath.

a. <i>juuqaan</i> / _____	جوعان / _____
b. <i>sahyaan</i> / _____	صحيان / _____
c. <i>sakraan</i> / _____	سكران / _____
d. <i>mshawweb</i> / _____	مشوّب / _____
e. <i>mabsuut</i> / _____	مبسوط / _____
f. <i>mashguul</i> / _____	مشغول / _____

<i>faadi</i>	<i>zaqelaan</i>	ز علان	فاضي
<i>shabuuan</i>	<i>sahyaan</i>	صحيان	شبعان
<i>bardaan</i>	<i>naqsaan</i>	ن عسان	بردان

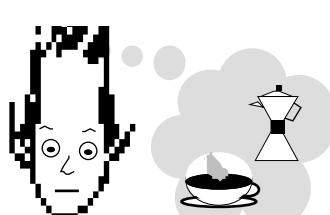
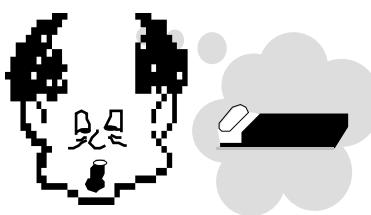


4. Listen to the descriptions of these people. Write how they are feeling under their pictures.



a. _____

b. _____

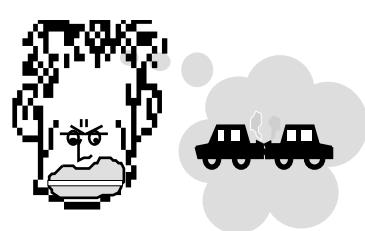


c. _____

d. _____



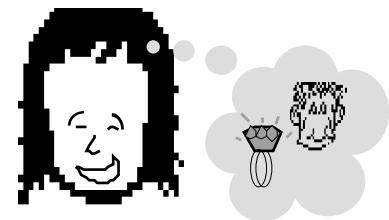
e. _____



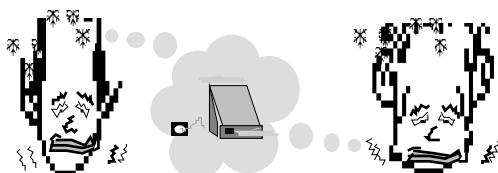
f. _____



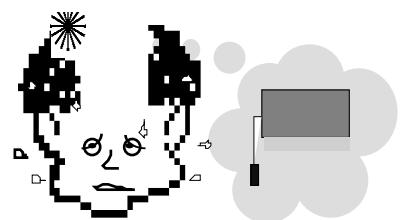
g. _____



h. _____



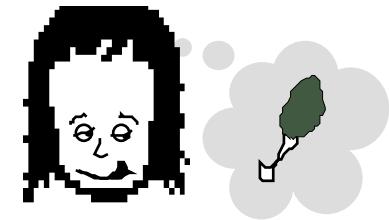
i. _____



j. _____



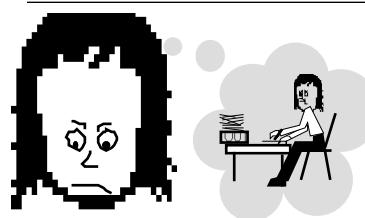
k. _____



l. _____



m. _____



n. _____

WHAT'S THE MATTER? • The most common way to ask someone "what's up?" or "what's the matter?" is

 <u>shébak?</u>	what's the matter with you (m)?	شبك؟
<u>shébaki?</u> or <u>shébek?</u>	what's the matter with you (f)?	شبك(ي)؟
<u>shébakon?</u>	what's the matter with you (pl)?	شبكن؟
<u>shébo?</u>	what's the matter with him?	شب؟
<u>shéba?</u>	what's the matter with her?	شبها؟
<u>shébahon</u>	what's the matter with them?	شبهن

When you have real concern for someone you might say

kheer shébak? are you alright? خير شبك؟

You can also use this expression to talk about yourself. This is very colloquial and has the sense of self-criticism, for example

shébani??! what's wrong with me today?! شبني؟!
shébana??! what on earth are we doing?! شبنا؟!

5. Work with a teacher or classmate and take it in turns to ask what is wrong. The person replying should imagine they are in the following situations, for example you have just become engaged

A shébak / shébaki? or shébek? أ شبك؟ / شبك(ي)؟
 B maafishi, bass farhaan(e). ب ما في شيء. بس فرحان(ة).

- a. you haven't eaten all day
- b. you've been standing in the snow for two hours
- c. you've just had a bottle of champagne
- d. your dog has just been run over by a car
- e. you discover your plane ticket has been accidentally cancelled by the travel agent just as you're checking in at the airport and the plane is full.
- f. you feel like putting your feet up and not doing any work
- g. your airconditioner is broken and it's the middle of summer
- h. you've been jogging for an hour
- i. you're lost in the desert without water
- j. you have twenty guests arriving in an hour and you haven't started cooking.
- k. you've just had a ten-course meal
- l. you've drunk 20 cups of coffee today

6. Return to page 150 and ask about the people pictured, for example

A shébo? أ شب؟
 B maafishi, bass catshaan. ب ما في شيء. بس عطشان.



READING

1. Read this bill. How many people is the bill is for, and what is the total?

	حمّص، متبلّ، باباغنوج، محمّرة
	برك بجبنة، برك بلحمة، بطاطا مقليّة
٦٠٠	فتوش، سلطة زيتون
٢٠٠	كباب ٢
٢٠٠	شقف ٢
٢٠٠	شيش طاووق ٢
١٥٠	شاورما ٢
١٥٠	بوظة ٢
٣٠٠	فواكة ٦
٧٥	ميّ ٣
١٥٠	عصير بردقان ٣
٧٠	كولا ٢
٣٠٠	بيرة ٤
١٥٠	قهوة ٣
١٢٥	شاي ٥
	المجموع

2. Read the conversation aloud and answer the questions.

الكارسون: أهلين. شو بدكـن الـيـوم؟

جون: أولاً، بدننا قنینتین می لو سمحت.

و بسرعة، نحن عطشانين كثير.

الكارسون: على رأسى. بذكى اى شى تانى؟

جون: بس المقلات، إذا يترى.

الكارسون: حاضر.

a. هن جوانین کثیر؟ -

شہن؟ b.

شوب ڈھن؟ - C.



PRONUNCIATION

Listen and repeat these words, paying close attention to the difference in the sounds.



1. *a* versus *aa*

a. <i>samah</i>	سمح	b. <i>saameh</i>	سامح
c. <i>qatal</i>	قتل	d. <i>qaatel</i>	قاتل
e. <i>matar</i>	مطر	f. <i>mataar</i>	مطار



2. *i/é* versus *ii/ee*

a. <i>mén</i>	من	b. <i>miin</i>	مین
c. <i>sénn</i>	سن	d. <i>siin</i>	سین
e. <i>héb'r</i>	حبر	f. <i>hiira</i>	حیرة



3. *u/o* versus *uu/oo*

a. <i>furas</i>	فرص	b. <i>mafruush</i>	مفروش
c. <i>kétab</i>	كتب	d. <i>maktuub</i>	مكتوب
e. <i>darabu</i>	ضربه	f. <i>darabuu</i>	ضربوا



V That's so expensive!

شي غالٰي كثٰير!



CONVERSATION

1. Emily has gone shopping. Listen to the conversation and answer the questions. Do not look at the book while you are listening.

١ وين إميلي؟

2. Now listen to the conversation again.

٢ قديش الحساب؟

3. Listen to the conversation for the last time.

٣ شو المشكلة؟

إميلي: صباح الخير، يعطيك العافية.

الخضري: الله يعافيك. شو بتريدي مدام؟

إميلي: بدبي كوسا و خيار، بقديش الكيلو اليوم؟

الخضري: كم كيلو بتريدي؟

إميلي: لحظة! أول بقديش الكيلو؟

الخضري: مو غالٰي، الكوسا بـ ٦٠ ليرة الكيلو و الخيار

بس بـ ٥ ليرة الكيلو.

إميلي: شي غالٰي كثٰير! أغلى بكثير من مبارح! ليش؟

الخضري: المطر يا مدام! المطر!

إميلي: بس الطقس منيّح اليوم، لا شوب ولا برد،

و ما في مطر منوب!

الحضرى: ايه نعم مدام، بس مبارح...

إميلي: ماشي، عطيني كيلين كوسا و كيلو و نص خيار.

الحضرى: حاضر، تكرمى!

إميلي: قديش الحساب؟

الحضرى: ١٧. ليرة مدام.

إميلي: لا عفواً، في غلط.. الحساب ١٤٥ ليرة، مو ١٧٠، مو هيك؟

الحضرى: مظبوط، صحيح مدام. الحق معك، أنا أسف.

ARABIC TRANSLITERATION ◆

E: *ṣabaah él-kheer, yaعatiik él-عafiyye.*

K: *allah yaقةafiki. shu bétrüidi madaam?*

E: *béddi kuusa w~~khiyaar~~. b-~~qaddeesh~~ él-kiilo él-yoom?*

K: *kam kilo bétrüidi?*

E: *lahza! awwal, b-~~qaddeesh~~ él-kiilo?*

K: *muu ghaali, él-kuusa b-sitteen leera*

w él~~khiyaar~~ bass b-~~khamseen~~ leera él-kilo.

E: *shi ghaali ktiir! aghla b-^كktiir mén mbaareh. leesh?*

K: *él-maṭar ya madaaam! él-maṭar!*

E: *bass ét-ṭaqṣ̄s mniūh él-yoom-~~laa~~ shooob w laa bar^كd--w maa fii maṭar mnoob.*

K: *ee naقةam madaam, bass mbaareh...*

E: *maashi...عatiini kiiliyen kuusa w kiilo w nēss~~khiyaar~~.*

K: *haaq̄r, tékrami!*

E: *~~qaddeesh~~ lé-ḥsaab?*

K: *miyye w sabقةeen leera madaam.*

E: *la عafwan, fii ghalat. lé-ḥsaab miyye ~~khames~~ w arbخاءeen leera,*

muu miyye w sabخاءeen, muu heek?

K: *mazbuuṭ saḥiiḥ madaam. él-haq̄q maخek, ana aasif.*



VOCABULARY

Nouns

<i>kuusa</i>	courgette, zucchini	كوسا
<i>khiyaar</i>	cucumbers	خيار
<i>laħza</i>	a moment	لحظة
<i>kiilo, kiiliyeen, ٢ + kiilo</i>	a kilo, two kilos, kilos	كيلو، كيليين، ٢ + كيلو
<i>mbaareh</i>	yesterday	مبارح
<i>matar</i>	rain	مطر
<i>taħs</i>	weather	طقس

Adjectives

<i>aghla mén...</i>	more expensive than...	أغلى من...
<i>shoob</i>	hot	شوب
<i>bar̄d</i>	cold	برد

Adverbs

<i>bé-ktiir</i>	by a lot	بكثير
-----------------	----------	-------

Verbs

<i>ع atiini</i>	give me...	عطيني
-----------------	------------	-------

Grammatical Words

<i>leesh</i>	(question word) why	ليش
<i>laa..w laa..</i>	neither...nor...	لا...و لا ...
<i>maafii...mnoob</i>	there is no...at all	ما في...منوب

Expressions

<i>yaꝝatiik él-خ aafiyye</i>	I hope you're well (lit. may He give you health)	يعطيك العافية
<i>allah yaꝝaafiiki</i>	and you	الله يعافيكي
<i>yaa</i>	(vocative expression)	يا
<i>maashi</i>	okay	ماشي
<i>muu heek</i>	isn't it	مو هيك
<i>mazbuut</i>	you're right	مظبوط
<i>él-haqq maꝝek</i>	you're right (lit. the truth is with you)	الحق معك
<i>aasef, aasfe, aasfin</i>	I'm sorry	أسف، آسفة، آسفين

ENGLISH TRANSLATION ⇔

E: Good morning, I hope you're well.

K: Yes thank you. And you. What would you like?

E: I'd like some courgettes and cucumbers. How much are they today?

K: How many kilos do you want?

E: Just a moment! First, how much are they per kilo?

K: Not expensive. The courgettes are 60 lira a kilo and the cucumbers only 50 lira a kilo.

E: Goodness, that's so expensive! Much more expensive than yesterday! Why?

K: The rain madam! The rain!

E: But the weather is great today--it's neither too hot nor cold--and there's no rain at all!

K: Yes madam, but yesterday...

E: Oh, I see...well give me two kilos of courgettes and a kilo and a half of cucumbers please.

K: Certainly, at your service!

E: How much does it come to?

K: 170 lira madam.

E: No, I'm sorry that's wrong. It's 145 lira, not 170, isn't it?

K: Yes, you're right. I'm sorry madam.



EXERCISES

FUNCTION A: COMPARING THINGS

CHEAPER THAN... ➔ When you say something is “cheaper” or “more expensive” than something else, you are using the “comparative” form of the adjective.



1. Listen to the plain adjective followed by the comparative. Write the comparative, for example

eg. *r̩khiis / arkhas* رخيص / أرخص

a. *kbiir /* كبير /

b. *sghir /* صغير /

c. *tqil /* ثقيل /

d. *khafif /* خفيف /

e. *jdiid /* جديد /

f. *qadiim /* قديم /

g. *b̩̄iid /* بعيد /

h. *qariib /* قریب /

i. *ndif /* نظيف /

j. *faqiir /* فقیر /

Now look at adjectives and their comparatives and identify the three root letters (*éI-jézr*, الجذر, for example

r̩khiis / arkhas, r-kh-s رخيص / أرخص, ر-خ-ص

Can you see any patterns? If C = a root letter the formula for the plain adjective is

(plain): C₁(a)C₂iiC₃ (comparative): _____

what is the formula for the comparative? Write it in the space provided and circle any exceptions to this formula in the list above.

2. Look at these comparatives and identify the three root letters, for example

eg *arkhas* / *r-kh-s*

أَرْخَصُ / ر-خ-ص

a. *altaq* / _____ kind, friendly _____ أَلْطَفُ /

b. *azraq* / _____ pleasant, nice _____ أَظْرَفُ /
good (quality)

c. *asman* / _____ fat _____ أَسْمَنُ /

d. *anhab* / _____ thin _____ أَنْحَافُ /

e. *atwal* / _____ tall, long _____ أَطْوَلُ /

f. *aqṣar* / _____ short _____ أَقْصَرُ /

g. *adqaf* / _____ weak _____ أَضْعَفُ /

Now go back and write the plain form of the adjective after the root letters, for example

eg *arkhas* / *r-kh-s*, *rkhiis*

أَرْخَصُ / ر-خ-ص، رخيص

FINALLY WEAK ADJECTIVES => When the third root letter is a semi-vowel the root is said to be "finally weak". When an adjective is finally weak, the third root letter becomes an *Alif Makuura* اَلْيَاءُ in the comparative form, for example

<i>ghaali</i> / <i>aghla</i>	expensive, more expensive	غالٍ / أَغْلٍ
<i>ghani</i> / <i>aghna</i>	rich, richer	غَنِيٌ / أَغْنٍ
<i>zaki</i> / <i>azka</i>	smart, smarter	ذَكِيٌ / أَذْكٍ
<i>ghabi</i> / <i>aghba</i>	stupid, more stupid	غَبِيٌ / أَغْبٍ
<i>hélū</i> / <i>ahla</i>	pretty, prettier / sweet, sweeter	حَلُوٌ / أَحْلٍ
<i>qawi</i> / <i>aqwa</i>	strong, stronger	قَوِيٌ / أَقْوٍ

BETTER THAN... => There are two ways of saying "better than..."

ahsan mén

أَحْسَنُ مِنْ ...

afdal mén...

أَفْضَلُ مِنْ ...

OTHER TYPES OF ADJECTIVES → Of course there are many adjectives which do not follow the C₁(a)C₂iC₃ pattern but nevertheless have the same comparative form. This is where your ability to search out root letters comes in handy.

3. Identify the roots and write the comparative form of each adjective, for example

eg *mhémm / h-m-m, ahamm* important مهم / أَهْمَّ

a. *mashhuur /* _____, _____ famous مشهور /

b. *malguun /* _____, _____ bad, naughty ملعون /

c. *faateh /* _____, _____ bright (colours) فاتح /

d. *ghaameq /* _____, _____ dark (colours) غامق /

e. *waasaq /* _____, _____ loose, wide واسع /

f. *dayyeq /* _____, _____ tight, narrow ضيق /

g. *wésekh /* _____, _____ dirty وسخ /

h. *bésheq /* _____, _____ ugly بشع /

i. *sahéll /* _____, _____ easy سهل /

j. *saqéb /* _____, _____ difficult صعب /

4. Draw a line between adjectives with opposite meanings, for example

a. <i>qadiim</i>	<i>qasiir</i>	قصير	قديم
b. <i>tawil</i>	<i>ndiif</i>	نظيف	طويل
c. <i>bésh<u>e</u>q</i>	<i>jdíid</i>	جديد	شع
d. <i>wések<u>h</u></i>	<i>hél<u>u</u></i>	حلو	وسخ
e. <i>sa<u>h</u>éll</i>	<i>waasa<u>q</u></i>	واسع	سهل
f. <i>dayye<u>q</u></i>	<i>ghabi</i>	غبي	ضيق
g. <i>faateh</i>	<i>sa<u>q</u>éb</i>	صعب	فاتح
h. <i>zaki</i>	<i>ghaameq</i>	غامق	ذكي

5. Look at the picture below. Which of the following statements is true?

éltkhédari abu l-kheer...

الخضري أبو الخير ...

a. *atkhás*

أرخص

b. *awsákh*

أوسع

c. *azráf*

أظرف

d. *asghár*

أصغر

e. *ajdád*

أجدد

f. *ahsán*

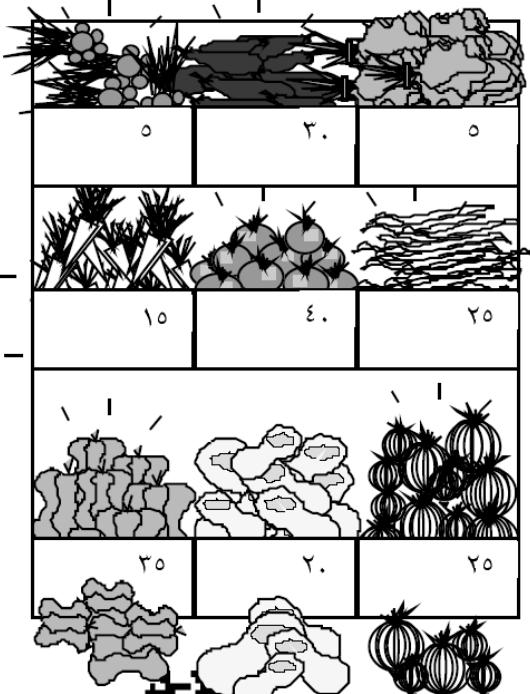
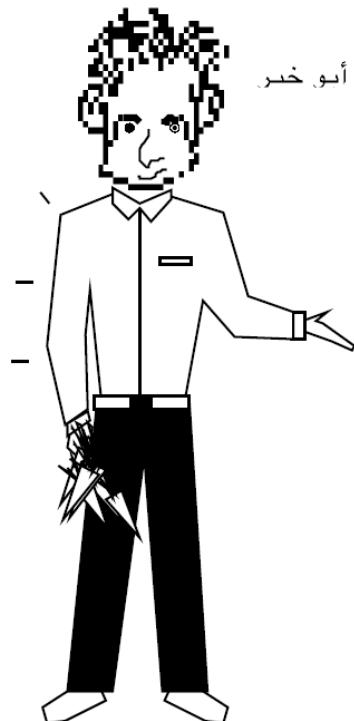
أحسن

...mén éltkhédari abu ghádab.

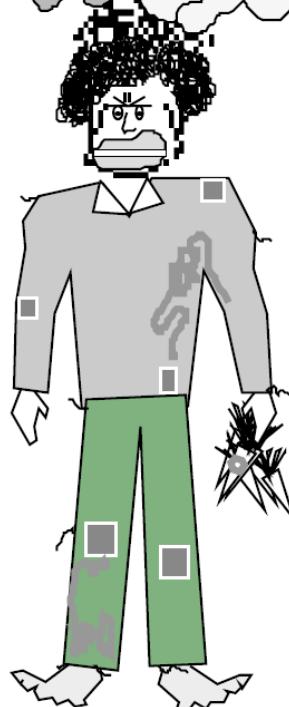
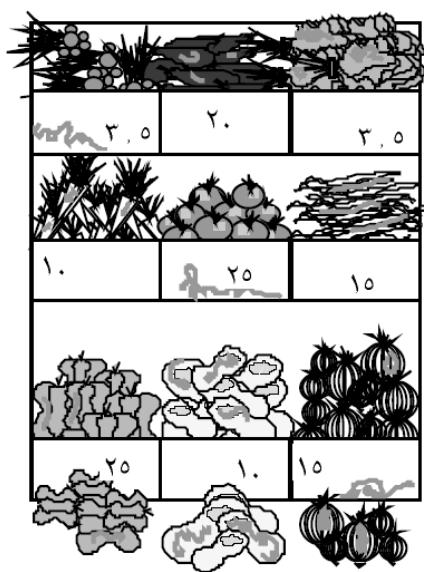
...من الخضري أبو غضب.

éltkhédariyye

الخضريّة



أبو غضب



THE CHEAPEST => If you say something is the “cheapest” or “most expensive” you are using the “superlative”. Arabic uses the same form of the word for both the comparative and superlative, only the sentence structure tells you which is which. Look at the following examples

Dimashq akbar madiine b-suuriyya . دمشق أَكْبَرْ مَدِينَة بِسُورِيَا .

Damascus is the biggest city in Syria

el-jaameع el-Omawi ahla jaameع b-Dimashq. . الجامع الاموي أَحْلَى جَامِع بِدَمْشَقْ .

The Omayyad Mosque is the most beautiful mosque in Damascus.

Féryuuz ashhar mghanniyé b-lébnaan. . فيروز أَشْهَرْ مَغْنِيَّة بِلَبَنَانْ .

Feyruz is the most famous singer in Lebanon.

In other words, “the most” = comparative adjective + INDEFINITE SINGULAR noun

THE BEST... => There are two ways of saying “the best”

<i>aħsan (shi)</i>	the best (thing)	أَحْسَنْ (شَيْءٌ)
<i>afḍal (shi)</i>	the best (thing)	أَفْضَلْ (شَيْءٌ)

QUESTION WORD “WHICH” => Other words used before nouns to mean “which” are

<i>anu</i>	which (m, f and pl)	أُنُو
<i>ani</i>	which (f only)	أُنِي



6. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *anu khédarí* _____ *b-és-suurq?* أُنُو خَضْرِي _____ بِالسُّوقِ؟

B *abu el-kheer* _____ *khédarí.* أَبُو الْخَيْر _____ خَضْرِي.

Now work with a teacher or classmate. Practise the conversation using these adjectives.

- a. *aħħla* أَغْلَى
- b. *andaf* أَنْظَفَ
- c. *azraħ* أَظْرَفَ
- d. *akbar* أَكْبَرَ
- e. *aqdam* أَقْدَمَ
- f. *aħsan* أَحْسَنْ

ONE OF THE CHEAPEST ♦♦ If you want to say “one of the cheapest” or “one of the most expensive” of course, the sentence structure changes. Compare the following examples

halab mén akbar él-médon b-suuriyya.

حلب من أكبر المدن بسوريا.

Aleppo is one of the biggest cities in Syria.

Dimashq akbar madiine b-suuriyya

دمشق أكبر مدينة بسوريا.

Damascus is the biggest city in Syria.

jaamez Sét Zainab mén ahla él- jaawaamez b-Dimashq.

جامع الست زينب من أحلى الجوامع بدمشق.

Sayda Zainab Mosque is one of the most beautiful mosques in Damascus.

él-jaamez él-Omawi ahla jaamez b-Dimashq.

الجامع الأموي أحلى جامع بدمشق.

The Omayyad Mosque is the most beautiful mosque in Damascus.

Féryruuz mén ashhar él-mghanniyiin b-ésh-sharq él-awsat.

فيروز من أشهر المغنيين بالشرق الأوسط.

Feyruz is one of the most famous singers in the Middle East.

Féryruuz ashhar mghanniyé b-lébnaan.

فيروز أشهر مغنية لبنان.

Feyruz is the most famous singer in Lebanon.

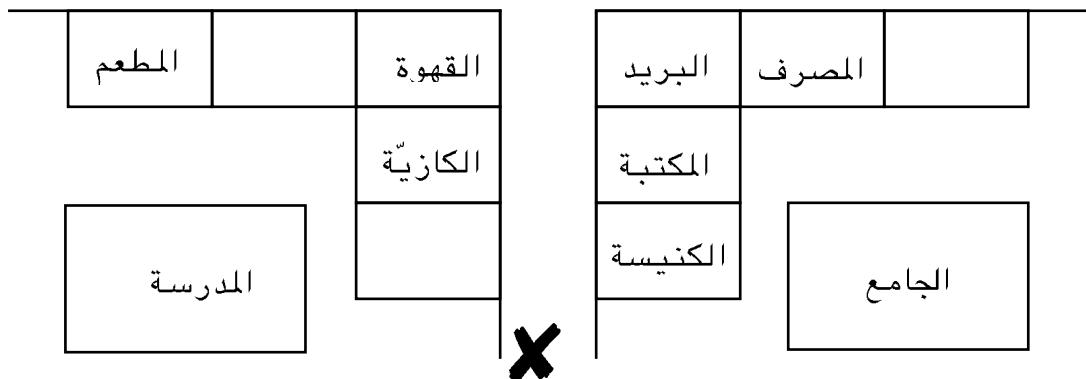
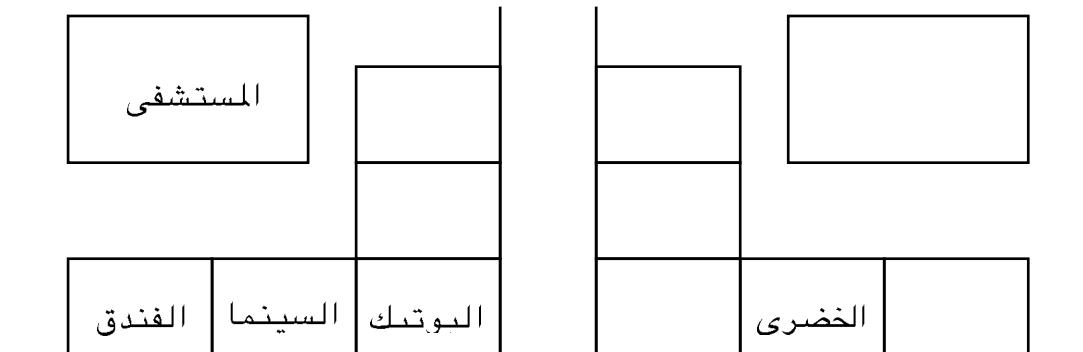
In other words, “one of the most” = *mén* + comparative adjective + DEFINITE PLURAL noun

FUNCTION B: GOING TO THE SHOPS



1. Listen and find out where the following shops are located on the map below. Write them in the appropriate location.

<i>dékkaan, dakakiin</i>	shop	دَكَان، دَكَاكِين
a. <i>lah̄haam, -e</i>	butcher	لَحْام، -ة
b. <i>khabaaz, -e</i>	baker	خَبَاز، -ة
c. <i>sammaan, -e</i>	grocer	سِمَان، -ة
d. <i>khéddari, -yye</i>	greengrocer	خَضْرِي، -يَة
e. <i>bayyaq él-fawaake, bayyaaعِين -</i>	fruitier	بَيْعَ الْفَوَافِكَة، بَيْعَيْن -
f. <i>suubermaarket, -aat</i>	supermarket	سُوُبِرْمَارِكِت، -ات
g. <i>ṣaydaliyye, -aat</i>	pharmacy	صَيْدِلِيَّة، -ات
h. <i>ḥallaaq, -iin</i>	barber	حَلَّاق، -يَن
i. <i>masbagha, masaabegh</i>	dry cleaner/laundry	مَصْبِغَة، مَصَابِغ
j. <i>miikaaniiki, -yye</i>	mechanic	مِيكَانِيَّكِي، -يَة
k. <i>saayegh, siyyaagh</i>	jeweller	صَيْغَ، صَيْغَ



I'M GOING... => Another active participle commonly used instead of a verb is



raayeh

I (m) / you (m) / he is going

رایح

raayha

I (f) / you (f) / she is going

رایحة

raayhiin

we / you (pl) / they are going

رایحین

After *raayeh* you can use either *la-* or *ala* على to mean "to".

COME ON! => An expression you will often hear is *yallah!* يالله! It can mean "come on", "hurry up" or "let's go".



2. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *marhaba! ween _____?*

أ مرحبا! وين _____؟

B *ahleen. la-ع and él-khédarí.*

ب أهلين. لعند الخضرى.

ween _____ énti?

وين _____ انتى؟

A *ana _____ ع a-l-lahhaam.*

أ أنا _____ عاللحم.

B *él-khédarí janb él-lahhaam,*

ب الخضرى جنب اللحم،

yallah, né̄shi sawa let's go together يالله، نمشي سوا.

المستشفى	الصيدلية		السوبرمارك
	المصبة		
الفندق	السينما	البوتوك	
			اللحام

المطعم	الخباز	القهوة	البريد	المصرف	الصایغ
		الكافية	المكتبة		
المدرسة		الميكانيكي	الكنيسة		الجامع

I WANT TO BUY... => Another verb you can use after the modal *bédd* (want) is

béddi	éshteri	I want to buy	اشتري	بدي
<i>béddna</i>	<i>néshtéri</i>	we want to buy	نشتري	بدنا
<i>béddo</i>	<i>yéshtéri</i>	he wants to buy	يشتري	بده
<i>bédda</i>	<i>téshtéri</i>	she wants to buy	تشتري	بدها
<i>béddak</i>	<i>téshtéri</i>	you (m) want to buy	تشتري	بدك
<i>béddek</i>	<i>téshtéri</i>	you (f) want to buy	تشتري	بدك
<i>béddkon</i>	<i>téshtéru</i>	you (pl) want to buy	تشتروا	بدكن
<i>béddon</i>	<i>yéshtéru</i>	they want to buy	يشتروا	بدهن

for example

béddi éshteri daftar بدي اشتري دفتر
shu béddak téshteri? ماشي اشتري



3. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *marhaba! ween raayha?* مرحبا! وين رايحة؟



أ

B *ahleen. _____* أهلين. _____

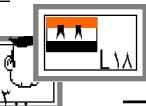
ب

w énte ween raayeh? و انت وين رايح؟

A *ana raayeh _____* أنا رايح _____

أ

béddi éshteri _____ بدي اشتري _____



ب

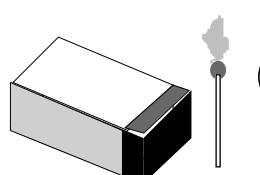
B *_____ janb _____* _____ جانب _____

ب

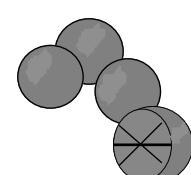
yallah, némshi sawa. يا الله، نمشي سوا.

taabeع, tawaabeع تابعو توابع

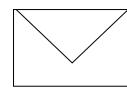
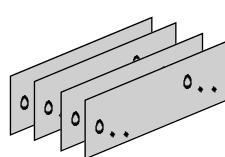
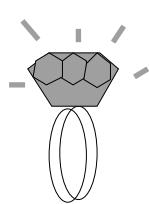
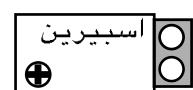
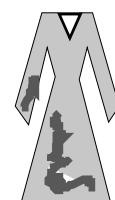
Now work with a teacher or classmate. You meet in the street at “X” on the map going to town for different reasons (pictured below). Discuss where you are going.



a.



b.



c. *khaatem, khawaatem* خاتم، خواتم d. *zarf, zruuf* ظرف، ظروف

FUNCTION C: SHOPPING FOR FOOD

GIVING ORDERS When you give an order you are using the “imperative” form of the verb. We have already used several imperatives *عاتني* (give me), *rooh* (go), *leff* (turn) and *leek* (look).

An imperative verb has three forms:

<i>rooh</i>	go (to a man)	روح
<i>roohi</i>	go (to a woman)	روحى
<i>roohu</i>	go (to a group)	روحوا

Note that giving orders is often necessary. As in English however, it is not polite. Here are some more useful orders:

<i>taqaal / taq'a (la-hoon)</i>	come(here)	تعال / تعى (لهون)
<i>haat</i>	bring here	هات
<i>jib</i>	bring here	جيب
<i>khud</i>	take	خذ
<i>عاتى (-ni...)</i>	give (me...)	عطى (ني...)
<i>warji (-ni...) / farji (-ni)</i>	show (me...)	ورجي (ني...) / فرجي (ني)
<i>stanna</i>	wait	استنى
<i>émsi!</i>	go away!	امشي!



1. Listen to the instructions and fill in the missing words.

<i>é'l-huniik w _____</i>	لهونيك و _____
<i>lé-kaab w él-qaamuus la-hoon.</i>	الكتاب و القاموس لهون
<i>_____ él-qaamuus</i>	القاموس .
<i>_____ lé-kaab.</i>	الكتاب، _____

WEIGHT MEASUREMENTS Have you ever been confused about the fluctuation of prices quoted for fruit and vegetables? This might just be seasonal variation or it might be that sometimes the price is per kilo and sometimes per 200 grams, or

<i>waqiyye</i>	200 g	وقيّة
----------------	-------	-------

IT'S JUST THE THING Shop keepers are very keen to help you find what you are looking for in their shop. A phrase you will often hear is

<i>عala kiifak</i>	(to a man)	على كيفك.
<i>عala kiifek</i>	(to a woman)	على كيفك.
<i>عala kiifkon</i>	(to a group)	على كيفكن.

which means “This will be to your liking”, “It's just what you want” or even “I'm sure you'll like this”. This expression is also be used amongst friends to mean “whatever you like”. This use however, is very casual.

IT'S NOT FRESH • Useful adjectives when shopping for fruit and vegetables are

mémtaaz, mémtaaze	excellent	ممتاز، ممتازة
taaza	fresh	تازة
żariif, żariife	good (quality)	ظريف، -ة
manzuuع, manzuuعa	rotten, spoiled	منزوع، -ة
męffen, męffne	mouldy	معفن، -ة

I MEAN... • Another expression you will often hear is *yaeni*... يعني. It can mean "I mean...", "you mean...", "sort of..." or "so-so" depending on the situation and the tone you use.



2. Listen to the conversation and fill in the missing words. Then answer the questions.

A *yaatiik él-ع aafiyye.* أ يعطيك العافية.

B _____ ب _____

shu bétriidi madaam? شو بتريدي، مدام؟

A *kiif él-khédra él-yoom?* أ كيف الخضرة اليوم؟

B _____ madaam, _____ ب _____ مدام.

A *b-_____ él-kuusa él-yoom?* أ ب _____ كيلو الكوسا اليوم؟

B *kamkilo bétriidi?* ب كم كيلو بتريدي؟

A *lahza! awwal, b-qaddeesh?* أ لحظة! أول، بقدиш؟

B *muu ghaali, b-_____ leera lé-waqiyye.* ب مو غالى، ب _____ ليرة الوقية.

A *yaeni, _____ leera él-kilo!?* أ يعني، _____ ليرة الكيلو؟!

_____ mén mbaareh ّ-ktiir! _____ من مبارح بكثير!

maa fiik traæiini? can't you give me a discount ما فيك تراغيني؟

B *bass mérshaanek _____ leera.* just for you بس منشانك _____ ليرة.

A *maashi... _____ kiiliyeen kuusa.* ماشى... _____، كيليين كوسا.

B *ع ala raasi. shu bétriidi gheero?* على رأسى. شو بتريدي غيره؟

A *ع andak freez?* عندك فريز؟

B *la w allah.* لا والله.

_____ mén shwaye khalasu. من شوية خلصوا.

ع anna mésosh _____ ktiir. أ عندنا مشمش _____ كثير.

A *_____...lashukran.* ب _____ لا شكرأ.

الأسئلة:

a. *ween éz-zbuune?* زبون، زباين customer وين الزبونة؟

b. *kiif él-khédra?* كيف الخضرة؟

c. *b-l-aakhiir, b-qaddeesh kiilo él-kuusa?* بالأخير، بقدиш كيلو الكوسا؟

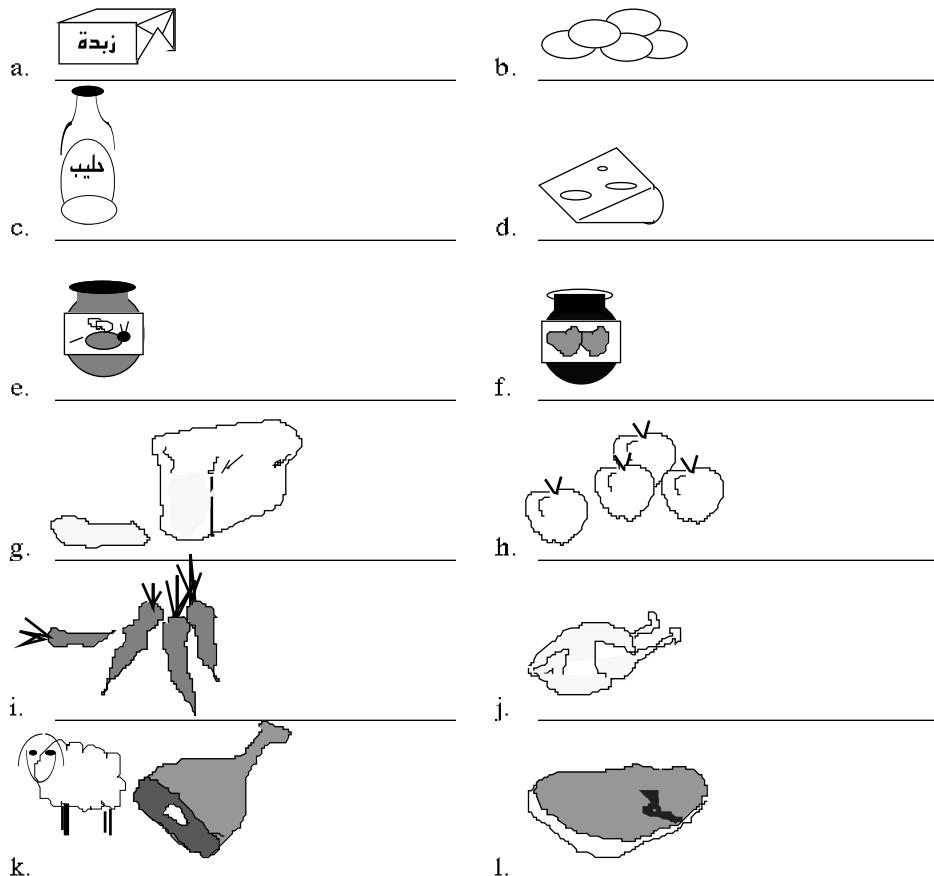
3. Read this list and then write the Arabic for each item under its picture.

<i>beed, beedaat</i>	an egg, eggs	بيض، بيضات
<i>ma^gjuun snaan</i>	toothpaste	معجون أسنان
<i>dawa, éd^hwyé</i>	medicine	دواء، أدوية
<i>kiis, kyaas</i>	bag	كياس، كياس
<i>rézz</i>	rice	رز
<i>ع ad^hs</i>	lentils	عدس
<i>mé^hh</i>	salt	ملح
<i>ع élbe, élab</i>	packet, box, tin, can	علبة، علب
<i>baskoot</i>	biscuits	بسكوت
<i>kreem</i>	cream	كريم
<i>thiin</i>	flour	طحين
<i>halüb</i>	milk	حليب
<i>laban, labne</i>	yogurt, yogurt (drinking)	لبن، لبننة
<i>toon</i>	tuna	طون
<i>qaniine, qanaani</i>	bottle	قنية، قناني
<i>halüb</i>	milk	حليب
<i>kétschaab</i>	tomato sauce	كتشب
<i>khall</i>	vinegar	خل
<i>zeet (zeetuun)</i>	(olive) oil	زيت (زيتون)
<i>marṭabaan, -aat</i>	jar	مرطبان، -ات
<i>qatramiiz, -aat</i>	jar	قطرميز، -ات
<i>ع asal</i>	honey	عسل
<i>ma^gquud, mrabba</i>	jam	معقود، مربى
<i>rébb-, miyyet- (banadoora)</i>	(tomato) paste	ربّ، ميّة (بندورة)
<i>baakeet, -aat</i>	packet	باكيت - ات
<i>zébde</i>	butter	زبدة
<i>tanake, -aat</i>	large tin	تنكة، -ات
<i>zeet (zeetuun)</i>	(olive) oil	زيت (زيتون)
<i>réghif, érgife</i>	loaf	رغيف، أرغفة
<i>khéb^z</i>	bread	خبز
<i>qé^zga, qéta^z</i>	piece	قطعة، قطع
<i>shéqfe, shéqaf</i>	piece	شقفة، شقف
<i>jébne</i>	cheese	جبنة
<i>kiilo</i>	kilo	كيلو
<i>jébne</i>	cheese	جبنة
<i>sékkar</i>	sugar	سكر
<i>sanduuq, sanadiiq</i>	large box	صندوق، صناديق

<i>waqqiyye, waaq</i>	200 g	وقية، واق
<i>heel</i>	cardamon	هيل
<i>qérfe</i>	cinnamon	قرفة
<i>bénn</i>	coffee beans	بن
<i>zanjabiil</i>	ginger	زنجبيل
<i>félfol</i>	pepper	فلفل
<i>zbiib</i>	raisins	زبيب
<i>aעsfor</i>	saffron	عصفر
<i>sénsom</i>	sesame seeds	سمسم
<i>bhaaraat</i>	spices	بهارات
<i>looz</i>	almonds	لوز
<i>kaajuu</i>	cashews	كاجو
<i>féstooq abiid</i>	peanuts	فستق عبيد
<i>snoobar</i>	pinenuts	صنوبر
<i>féstooq halabi</i>	pistachios	فستق حلبي
<i>jooz</i>	walnuts	جوز
<i>khédar</i>	vegetables	خضر
<i>khasse</i>	alettuce (f)	خس
<i>kilo</i>	kilo	كيلو
<i>halyuun</i>	asparagus	هليون
<i>faasuuliyye khadra</i>	green beans (f)	فاصولية خضرا
<i>jazar</i>	carrots	جزر
<i>déra</i>	corn (f)	درة
<i>kuusa</i>	courgettes, zucchinis	كوسا
<i>khiyaar</i>	cucumbers	خيار
<i>beeténjaan</i>	eggplants, aubergines	بيتنجان
<i>tuum</i>	garlic	توم
<i>feṭr</i>	mushrooms	فطر
<i>baṣal</i>	onions	بصل
<i>bazaalya</i>	peas	بزالية
<i>fleefle (khadra, hamra)</i>	(green, red) peppers (f)	فليفلة (خضرا، حمرا)
<i>baṭaata</i>	potatoes	بطاطا
<i>yaqtuun</i>	pumkin	يقطين
<i>béndoora</i>	tomatoes	بندورة
<i>jérze, jéraz</i>	bunch	جزة، جرز
<i>karaf's</i>	celery	كرفس
<i>féṭl</i>	radishes	فجل
<i>sabaanekh</i>	spinach	سبانخ
<i>riihaan</i>	basil	ريحان

<i>kézbara</i>	coriander (f)	كزبرة
<i>naqnaq</i>	mint	نعنع
<i>baqduunes</i>	parsley	بقدونس
<i>zaqtar</i>	thyme	زعتر
<i>raas, ruus</i>	head	رأس، رؤوس
<i>yakhana, malfuuf</i>	cabbage (f, m)	يخنة، ملفوف
<i>zahra</i>	cauliflower (f)	زهرة
<i>fawaake</i>	fruit	فواكه
<i>ananaase</i>	a pineapple (f)	اناناسة
<i>battiikh</i>	a watermelon	بطيخ
<i>battiikh asfar</i>	a melon	بطيخ أصفر
<i>kilo</i>	kilo	كيلو
<i>téffaah</i>	apples	تفاح
<i>méshmosh</i>	apricots	مشمش
<i>mooz</i>	bananas	موز
<i>karaz</i>	cherries	كرز
<i>balah</i>	dates	بلح
<i>tün</i>	figs	تين
<i>عَنْبَة</i>	grapes	عنب
<i>leemuun</i>	lemons	ليمون
<i>bértqaal, bértaan</i>	oranges	برتقال، برتقان
<i>dérraaqen</i>	peaches	دراقن
<i>njaas</i>	pears	نجاص
<i>khookh</i>	plums	خوخ
<i>rémrnaan</i>	pomegranates	رمان
<i>freez</i>	strawberries	فريز
<i>lahme</i>	meat	لحم
<i>lal̄im baqar</i>	beef	لحم بقر
<i>jaaj, jaaje</i>	chicken, a whole chicken	جاج، جاجة
<i>sédr</i>	breast	صدر
<i>fakhaad</i>	drumsticks	فخار
<i>jawaaneh</i>	wings	جوانح
<i>lal̄im ghanam</i>	lamb	لحم غنم
<i>fakhd khaaruuf</i>	leg of lamb	فخذ خاروف
<i>lal̄im khanziir</i>	pork	لحم خنزير
<i>lal̄im عَجَلٌ</i>	veal	لحم عجل
<i>...biduun déhne</i>	...without fat	بدون دهنة
<i>...biduun չածն</i>	...without bones	بدون عظم

<i>samak</i>	fish	سمك
<i>qreedes</i>	shrimps, prawns	قرىدس
<i>séltz aan</i>	crab	سلطان
<i>séltaan ébraaheim</i>	red mullet	سلطان ابراهيم
<i>lédz</i>	sea bass	لقر
<i>muusa</i>	sole	موسى



4. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A	_____	أ
B	الله يعافيك. شو بتريدي، مدام؟	ب
A	فِي عَنْدَك _____؟	أ
B	فِي الْيَوْم _____ كَثِيرٌ _____.	ب
A	وَرْجِينِي ...	أ
B	تَفْضِيلٌ.	ب
A	عَطِينِي _____ إِذَا بَتَرِيدَ.	أ
B	عَلَى عَيْنِي مَدَامَ.	ب

IT IS WRITTEN... ➔ Destiny plays a significant role in Arab society, no better illustrated than by the expression “It is written”. In Arabic, this expression is just one word

maktuub

(It is) written

مكتوب

and can mean “There is nothing you can do”, “It couldn’t be helped” or “We’ll just have to put up with it”. You can of course use this word literally to ask

qaddeesh maktuub?

how much is written

قدیش مكتوب؟

(on the price tag)?

when a price tag has been hand written and is difficult to decipher.



5. Listen to the conversation and fill in the missing words.

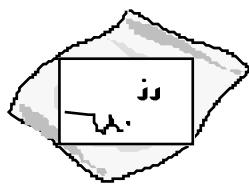


A *qaddeesh maktuub* ع a-l-kiis? أ قدیش مكتوب عالکیس؟

B _____ leera madaam. _____ لیرة مدام.

Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask how much is written on these items.

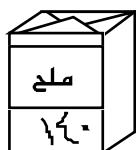
a.



b.



c.



d.



e.



f.



PASSIVE PARTICIPLES => The word *maktuub* مكتوب is a “passive participle”. There are two types of participles: active and passive. The passive participle is used either as a noun or adjective or both.

6. Say these passive participles.

<i>maktuub</i>	(It is) written	مكتوب
<i>maftuuh</i>	(It is) open	مفتوح
<i>mafhuum</i>	(It is) understood	مفهوم
<i>maعruuf</i>	(It is) known	معروف
<i>mawjuud</i>	(It is) present	موجود
<i>mashghuul</i>	(It is) busy, occupied	مشغول
<i>manzue</i>	(It is) rotten, spoiled	منزوع
<i>mamnuuع</i>	(It is) forbidden	منوع
<i>masnuuh</i>	(It is) permitted	مسموح
<i>maqbuul</i>	(It is) acceptable	مقبول
<i>maعquul</i>	(It is) reasonable	معقول
<i>majnuun</i>	(It is) crazy	مجنون

Can you see the pattern? Write it here (C = a root letter) _____



7. Listen to these sentences and fill in the missing passive participles.

eg *qaddeesh maktuub* عالباقٍ مكتوب؟ قدّيش مكتوب عالباقٍ؟

- a. *ana bardaan ktiir.* أنا بردان كثیر.
- leesh, él-baab* _____? لش الباب _____!
- b. *éd-dars* _____؟ الدرس _____؟
- c. *él-mudiir* _____ *él-yoom?* المدير _____ اليوم؟
- d. *él-laban* _____. اللبن _____.
- e. *taşwiir* _____ *b-él-mataar.* photography بالطار. التصوير _____.
- f. *tađhiin* _____ *hoon?* smoking هون؟ التدخين _____.

OPEN AND CLOSED => Note that the passive participle

<i>maftuuh</i>	open	مفتوح
----------------	------	-------

is used to say a shop is “open” while the active participle

<i>msakker</i>	closed	مسكّر
----------------	--------	-------

is used to say a shop is “closed”.

EXPRESSING AGREEMENT • To agree with someone emphatically you can say:

<i>sahh</i>	that's right	صح.
<i>kallaamak (-ek) sahh</i>	what you say is right	كلامك صح
<i>sahiih</i>	that's right	صحيح
<i>mazbuut</i>	exactly	مظبوط
<i>tmaam</i>	exactly	تمام
<i>é'l-haqq ma'ak (-ek)</i>	you're right (lit. you have the right with you)	الحق معك

Or, if you don't necessarily want to agree but just express your interest, you could say

<i>sahiih?</i>	really? (is that right?)	صحيح؟
<i>an jadd?</i>	really? (seriously?)	عن جد؟
<i>wallaahi?</i>	really?	والله؟
<i>ma'qul?</i>	really?	معقول؟



8. Listen to the conversation and fill in the missing words. Then answer the questions.

A *ya'qatiik é'l-aafiyye.* أ يعطيك العافية.

B *allah ya'qaaifiik. shu b'étriid éstaaz?* الله يعافيكي. شو بتريد، أستاذ؟

A *ween _____?* ب وين _____؟

B *janb _____ leeko.* جنب _____، ليكه.

A *ha-l-kiis ktiir sghiir.* أ هالكيس كثير صغير.

maa fii gandkon kiis
_____ mén haada? ما في عندك كيس
_____ من هذا؟

B *la w allah. bass haada*
ahsan _____ b-é'l-balad. ب لا والله. بس هذا
أحسن _____ بالبلد.

A *maashi. b-qaddeesh kiis _____?* أ ماشي، بقدیش كيس _____؟

B *_____ leera éstaaz.* ب _____ ليرة أستاذ.

A *uqfwan bass maktuub*
uq'a-l-kiis _____. أ عفواً بس مكتوب
عالكيس _____.

B *warjiini...* ب ورجيني....

sahiih, _____ éstaaz. صحيح، _____ أستاذ.

sahh wélla ghalat?

a. *éz-zbuun gand é'l-lahhaam.* صحيح ولا غلط؟
الزبون عند اللحّام.

b. *ha-l-kiis akbar kiis rézz b-é'd-dékkaan.* هالكيس أكبر كيس رز بالدكّان.

c. *haqq ér-rézz 250 leera.* حق الرز ٢٥٠ ليرة.

FUNCTION D: SHOPPING FOR CLOTHES

COLOURS ➔ Just like other adjectives, colours must match the gender of the noun they are describing. The basic and most often used colours have a special pattern.



1. Listen to the colours and fill in the missing words.

<i>loon, élwaan</i>	colour	لون، ألوان
m, f, pl		pl, f, m
<i>ahmar, hamra, hénir</i>	red	احمر، حمرا، حمر
<i>asfar, _____, séfr</i>	yellow	اصفر، _____، صفر
<i>_____ , zarqa, zéraq</i>	blue	_____ ، رزقا، زرق
<i>akhdar, khadra, _____</i>	green	اخضر، خضرا، _____
<i>aswad, _____, suud</i>	black	اسود، _____، سود
<i>_____ , beeda, biid</i>	white	_____ ، بيضا، بيض

Three patterns are provided below. Which is which (m, f or pl)?

___: *C₁C₂C₃*

___: *aC₁C₂aC₃*

___: *C₁aC₂aC₃a*



2. Listen to the colours and fill in the missing words. Note that you use the feminine of these colours to describe plural objects.

<i>loon, élwaan</i>	لون، ألوان
m, f/pl	pl/f, m

a. *bértqaani, _____* orange _____ برتقاني، _____

b. _____, *bénniyye* dark brown _____ بنيّة، _____

c. *génnaabi, _____* purple _____ عنّابي _____

d. _____, *kéhliyye* navy blue _____ كحليّة _____

e. _____, *nbiitiyye* burgundy _____ نبيتية _____

f. *rmaadi, _____* grey _____ رمادي، _____

g. *zah̄r, _____* pink _____ زهر، _____

Which of these colours come from the name of a food or plant? Tick them.



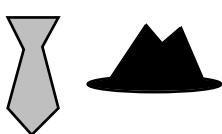
3. Listen to the conversation and number the lines so it makes sense.

A warjini hadaak él-bluuz iza bétriid.	أ ورجيني هداك البلوز إذا بتريد.
B haad̄r madaam <u>shu</u> bétriidi?	ب حاضر مدام. شو بتريدي؟
A él-loon hélu w él-qyaas	أ اللون حلو و القياس
mniih, bassha-l-qmaash	منيحة، بس هالقماش
muu qet̄n, muu heek?	موقطن مو هيك؟
B tfaddali, hayy akbar.	ب تفضّلي، هي أكبر.
A <u>ع</u> afwan...lahza iza bétriid...	أ عفواً...لحظة إذا بتريد...
B bass 1000 leera, madaam.	ب بس بـ 1000 ليرة، مدام.
A loono hélu ktir bass dawayq <u>shwaye</u> .	أ لونه حلو كثير بس ضيق شوية.
fü qyaas akbar?	في قياس أكبر؟
B él-bluuz él-asfar él-néss kém?	ب البلوز الأصفر النص كم؟
tfaddali.	فضّلي.
A yaa! <u>shi</u> ghaali ktir!	أ يا! شي غالى كثير!
B la w allah.	ب لا والله.
haada qet̄n miyye b-él-miyye.	هذا قطن مية بالمية.
A şahiih? maashi, b-qaddeesh?	أ صحيح؟ ماشي. بقدиш؟

4. Read this list and then write the Arabic for each item under its picture.

<u>qmaash</u>	material	قماش
miyye b-él-miyye...	100 %...	مية بالمية...
..qet̄n	...cotton	قطن
...kéttaan	...linen	كتان
...naayloon	...nylon	نيلون
...booliist̄r	...polyester	بوليستر
...hariir şnaaqi	...rayon	حرير صناعي
...hariir tabiīqi	...silk	حرير طبيعي
...şuuf	...wool	صوف
...jéld	..leather (<i>also</i> vinyl)	جلد
<u>rasmaat él-qmaash</u>	fabric patterns	رسمات القماش
saada	plain	سادة
m̄arraq(a)	multicoloured, floral	معرق(ة)
mn̄aqqaat(a)	dotted, spotted	منقط(ة)
mqallam(e)	striped	مقلّم(ة)
kaaroyaat	chequered	كارويات

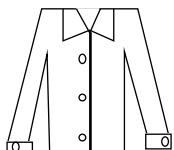
(<i>bluuz</i>) <i>néşş kém</i>	short sleeve (blouse)	(بلوز) نص كم
(<i>bluuz</i>) <i>kmaam ḫtwaał</i>	long sleeve (blouse)	(بلوز) كمام طوال
<i>zérr, zraar</i>	button	زر، زرار
<i>sahhaab, -aat</i>	zipper	سحّاب، -ات
<i>jooz... (jraabaat)</i>	pair of... (stockings)	جوز... (جرابات)
<i>awaaεi</i>	clothing	أواعي
<i>maanto, maantoyaat</i>	coat	مانطو، -يات
<i>jaakeet, -aat</i>	jacket	جاكيت، -ات
<i>kanze, -aat</i>	jumper (f)	كنزة، -ات
<i>festaan, fasaatiin</i>	dress	فسطان، فساطين
<i>bluuz, -aat</i>	blouse	بلوز، -ات
<i>kharraata, -aat</i>	skirt (f)	خرّاطة، -ات
<i>tanuura, tananuur</i>	skirt (f)	تنورة، تنثير
<i>taq'm, tqum(e)</i>	set comprising skirt & jacket	طقم، طقوم (ة)
<i>kfuuf</i>	gloves	كوف
<i>kéndra</i>	shoes (women's) (f)	كندرة
<i>ṣabbaat, boot</i>	shoes	صباّط، بوط
<i>jraabaat</i>	socks, stockings (f)	جرابات
<i>shawwaata, -aat</i>	shoelaces	شوّاطة، -ات
<i>badle, -aat</i>	man's suit (f)	بدلة، -ات
<i>badle rasmiyye, -aat</i>	uniform (f)	بدلة رسمية، -ات
<i>qamiiş, qémşaan</i>	shirt	قميص، قمصان
<i>bançaloon, -aat</i>	pair of trousers	بنطلون، -ات
<i>qshiat, qéshé</i>	belt	قشاط، قشط
<i>kraafe, -aat</i>	tie (f)	كرافة، -ات
<i>shahhaata, -aat</i>	slippers (f)	شحاطة، -ات
<i>qbaqaab, qabaatiib</i>	backless wooden clogs	قبقاب، قباقيب
<i>qamiiş noom</i>	night shirt	قميص نوم
<i>bijjaama, -aat</i>	pair of pajamas (f)	بيجامة، -ات
<i>bijjaamet riyadaa</i>	tracksuit (f)	بيجامة رياضة
<i>maayoo</i>	swimming costume	مايوه
<i>iisharb, -aat</i>	scarf	إيشارب، -ات
<i>taaqiyye, tawaatqi</i>	hat (f)	طاقية، طواقي
<i>baarfaan</i>	perfume	بارفان
<i>maakiyaaj</i>	makeup	ماكياج
<i>naḍḍaaraat (<i>shamsiyye</i>)</i>	glasses (sun...) (f)	نظّارات (شمسية)
<i>ghadasaat</i>	contact lenses (f)	عدسات
<i>gharaad, ghraad</i>	goods, things	غرض، غرائب



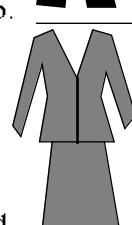
a. _____



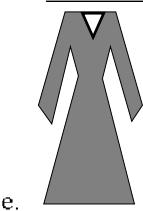
b. _____



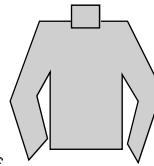
c. _____



d. _____



e. _____



f. _____



5. Listen to the conversation and write the price of the item they are discussing under its picture above.

A *yagatiik él-aafiyye.* أ *يعطيك العافية.*

B *allah yagaaf*ü*ki.* ب *الله يعافيكي.*

shu bétriidi madaam? شو بتريدي مدام؟

A *béddi* _____ أ *بدي* _____

mérshaan ésh-shéghé for work منشان الشغل.

warjiini hadaak _____ ورجيني هداك _____

iza bétriid أذا بتريد.

B _____ ? ب _____

A *la, akiid la.* _____ أ *لا, أكيد لا.* _____

B *tfaddali, haada miyye b-él-miyye* تفضلي. هدا مي بالمية
_____ madaam مدام.

A *mniih, bass* _____ *kbiir shwaye.* منيي. بس _____ كبير شوية.
fii andkon asghar? في عندك أصغر؟

B *tfaddali, hayy asghar.* تفضلي. هي أصغر.

A *qaddeesh haqqo?* قديش حقه؟

B *bass* _____ بس _____

I'M WEARING... ➔ Two more active participles used instead of verbs are

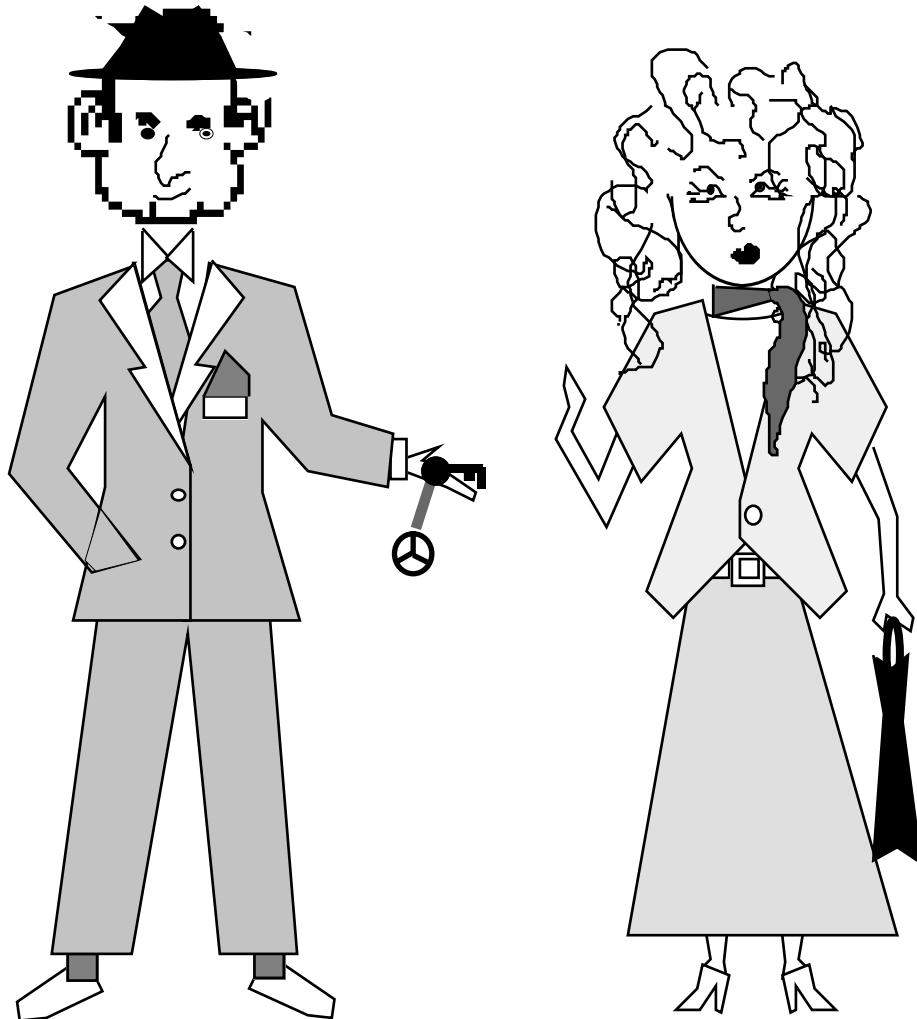
 <i>laabes</i>	I (m) / you (m) / he is wearing	لبس
<i>laabse</i>	I (f) / you (f) / she is wearing	لبسة
<i>laabsiin</i>	we / you (pl) / they are wearing	لبسين

which is used for all items of clothing except accessories such as scarves, hats, glasses, contact lenses, perfume and makeup. For these items you use

<i>haatet</i>	I (m) / you (m) / he is wearing	حاطط
<i>haatta</i>	I (f) / you (f) / she is wearing	حاططة
<i>haattiin</i>	we / you (pl) / they are wearing	حاططين

6. Hasan and Rima wear amazing outfits. Colour and then describe them, for example

Hasan laabes bédle kaaroyaat kbiire حسن لابس بدلة كارويات كبيرة



FUNCTION E: DESCRIBING PEOPLE

HAIR AND SKIN => The basic skin and hair colours in Syrian Arabic are

<i>jéld</i>	skin	جلد
<i>aswad, sooda</i>	black	اسود، سودا
<i>asmar, samra</i>	dark brown	أسمر، سمرا
<i>hénti, héntiyye</i>	olive (<i>lit. wheat coloured</i>)	حنطي، حنطية
<i>abyaq, beeda</i>	white	ابيض، بيضا
<i>shaqr</i>	hair	شعر
<i>aswad</i>	black	اسود
<i>bénni</i>	brown	بني
<i>ashqar, shaqra</i>	blond (<i>incl. light brown</i>)	اشقر، شقرا
<i>ahmar, hamra</i>	red	احمر، حمرا

As in English, you can say “she is blond”, but not “she is brown” to mean she has brown hair.

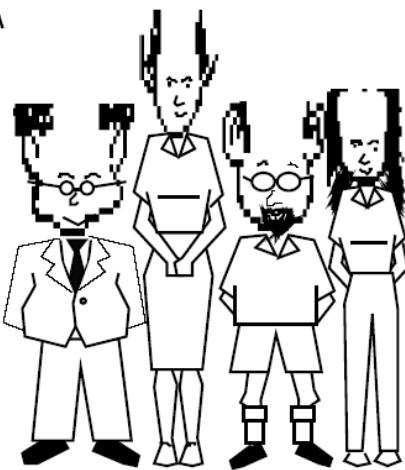
FACIAL FEATURES => Other hair and facial features include

<i>shaqro, shaqra...</i>	his / her hair is...	شعره، شعرها...
<i>...mjaq' ghad</i>	...curly	مجدّد...
<i>...saabel</i>	...straight	سابل...
<i>...masbuugh</i>	...dyed	مصبوب...
<i>aslaq</i>	bald	اصلع
<i>élo..</i>	he has a...	إله...
<i>...daq' n, léhye</i>	...a beard	دقن، لحية
<i>...saksuuke</i>	...a goatee	سكسوكة
<i>...shawaareb</i>	...a mustache	شوارب
<i>...sawaalef</i>	...sideburns	سوالف
<i>raas, ruus</i>	head	رأس، رؤوس
<i>wéshsh, wjuuh</i>	face	وجه، وجوه
<i>deen, yuun</i>	eye	عين، عيون
<i>haajeb, hawaajeb</i>	eyebrow	حاجب، حوااجب
<i>hédb, hdaab</i>	eyelash	هدب، أهداب
<i>édn, adaan</i>	ear	أذن، أذان
<i>énf, nuuf</i>	nose	أنف، أنوف
<i>témm, tmaam</i>	mouth	تم، تمام
<i>lсаan, lсаanaat</i>	tongue	لسان، لسانات
<i>sénn, snaan</i>	tooth	سن، اسنان
<i>daq' n, dqun</i>	chin (f)	دقن، دقون
<i>khadd, khduud</i>	cheek	خد، خدود
<i>ibiin</i>	forehead	جبين

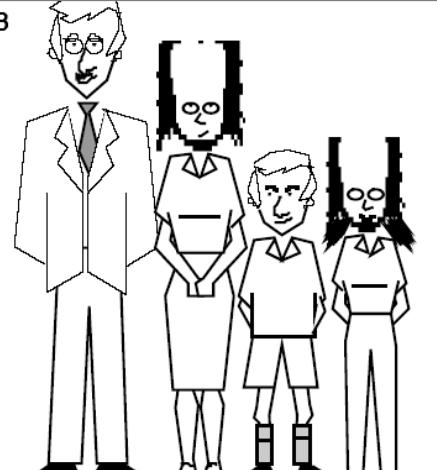


1. Look at the pictures and listen to Jane describe her family then decide which picture is Jane's.

A



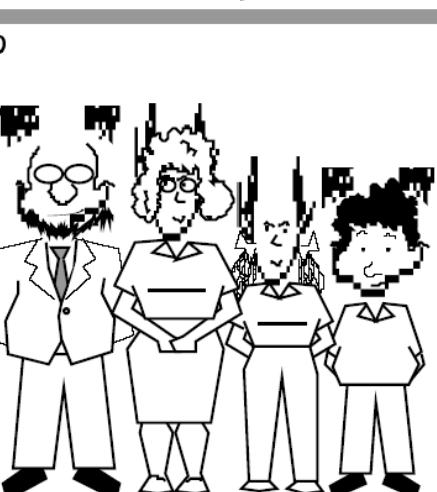
B



C



D



هي صورة أهلي. أبي قصير و سمين و _____ و لابس بدلة. إله دقن و حاطط نظارات. أمي لابسة تنورة و بلوز و حاطة نظارات كمان و شعرها _____ و _____ و مجعد. أختي قصيرة و _____ شوية. شعرها أشقر سابل و طويل. شوية. أخي قصير و سمين و شعره قصير و _____.

hayy šuuret ahli. abi qasiir w smiin w _____ w laabes bédle. élo daqñ w haatet nad̄daaraat. énni laabse tannura w bluuz w haat̄a nad̄daaraat kamaan w shāgra _____ w _____ w mjāz ad. ékhti qasiira w _____ shwaye. shāgra ashqar saabel w ṭawiil shwaye. akhi qasiir w smiin w shāgra qasiir w _____.

Now look at a picture of your own family members and describe them.



2. Listen to the conversation and then write the names of the people they are talking about under their pictures below.

A *miin hash-shabb*

أ مين هالشب؟

B *miin?*

ب مين؟

A *yalli shaqro aswad w*

the one who

أ يلّي شعره اسود و

laabes bédle kaaroyaat.

لابس بدلة كارويات.

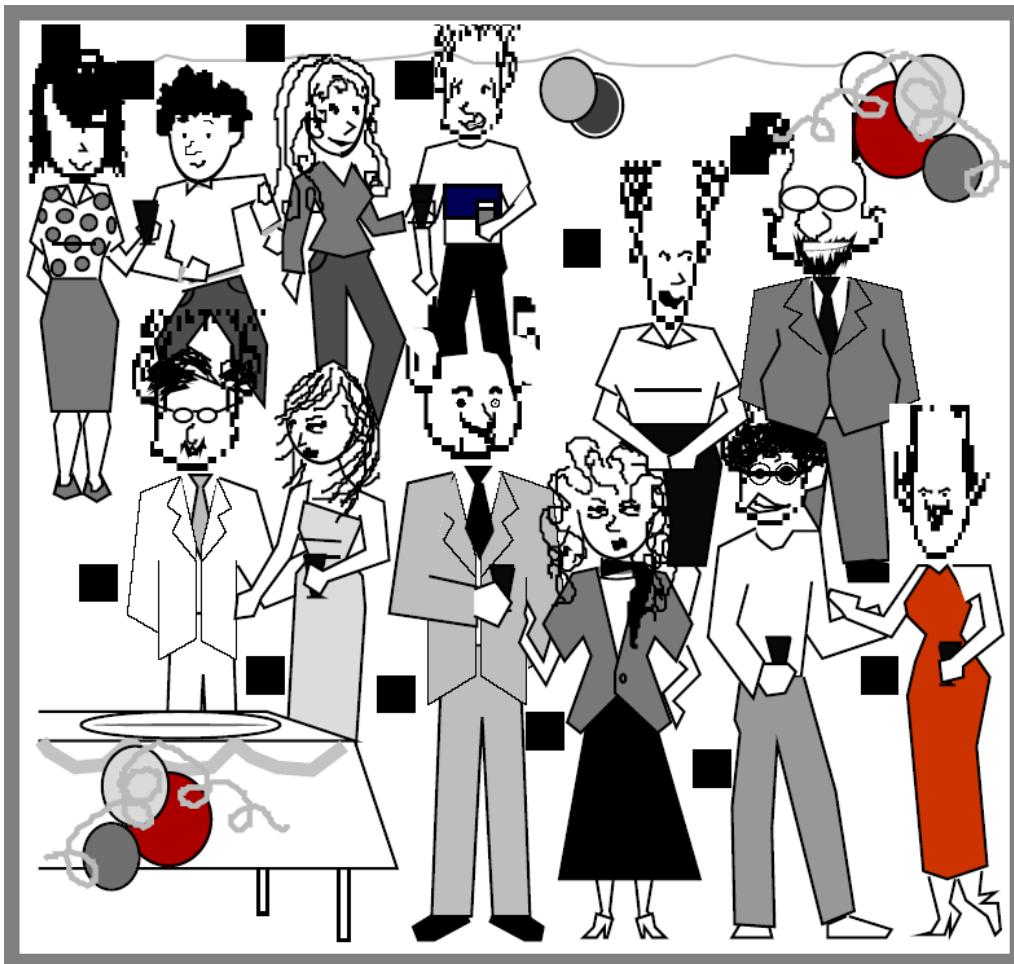
B *aah, haada* _____

ب آه، هدا _____

huuwe mhandes érdoni w khaateb

هو مهندس اردني و خاطب

Now work with a teacher or classmate and discuss the other people. Only one of you should look at the names under the picture.



A: سميّرة B: أَحْمَد C: هَدَى D: فَايْز E: وَفَاء F: هَشَام
G: مَرِيم H: إِبرَاهِيم I: فَاطِمَة J: حَسَن K: يُوسُف L: رَيمَى

FUNCTION F: SAYING “NO”

MAA VERSUS MUU => We have already learnt several ways to say “not” using the two particles of negation *maa* مَا and *muu* مو. You have used *maa* مَا to say things like

<i>maa fii...</i>	there is not...	ما في ...
<i>maa béddi...</i>	I don't want...	ما بدّى ...
<i>maa ع andi...</i>	I don't have...	ما عندي ...

and *muu* مو to negate simple (nominal) Arabic sentences, for example

<i>haada muu ghadli.</i>	That's not expensive.	هذا مو غالى.
<i>ana muu b-él-beet.</i>	I'm not at home.	أنا مو بالبيت.
<i>hiyye muu mżallme.</i>	She's not a teacher.	هي مو معلمة.
<i>ana muu zaqlaan.</i>	I'm not upset.	أنا مو زعلان.
<i>hénne muu saakniin b-él-Mezze.</i>		هنّ مو ساكنين بالمزه.

They don't live in Mezze.

1. Negate these sentences.

a. *ana mén ostraalya.* أنا من استراليا.

b. *lé-mżalleem mashghuul.* المعلم مشغول.

c. *hénne saakniin b-él-Maalki.* هنّ ساكنين بالملكى.

d. *béddaqalwe.* بدّها قهوة.

e. *ع andi wlaad.* عندي أولاد.

f. *fii masraf b-él-féndoq.* في مصرف بالفندق.

MAA + L + ATTACHED PRONOUN => Often *muu* مو is substituted with *maa + l + attached pronoun* ما+ل+ضمير , for example

<i>maali b-él-beet.</i>	I'm not at home.	مالي بالبيت.
<i>maala mżallme.</i>	She's not a teacher.	مالها معلمة.
<i>maali zaqlaan.</i>	I'm not upset.	مالي زعلان.
<i>maalon saakniin b-él-Mezze.</i>	They don't live in Mezze.	مالهن ساكنين بالمزه.

2. Which of the sentences in exercise two can you rephrase using *maa + l + attached pronoun*?

ABSOLUTELY “NOT” => The words *mnoob* منوب and *abadan* أبداً at the end of a negative sentence to mean “not at all”.

<i>muu... mnoob</i>	not...at all	مو...منوب
<i>muu... abadan</i>	not... at all	مو...أبدًا

3. Negate these sentences, for example

ana zaعlaan ^éktiir. أنا زعلان كثير.

ana muu zaعlaan mnoob. **أنا مو زعلان منوب.**

a. *ع andi masaari ktüür.* عندى مصارى كثیر.

b. مع فراتة كثير. *maγi fraṭa ktür.*

c. *fū mēshé kle kbüre.* في مشكلة كبيرة.

d. *haada ghaali ktiir!* هدا غالی كثیر!

e. *hayy mnūha ktir!* هي منيحة كثيرة!

IDIOMS => Two useful idiomatic phrases using *muu* مۇ and *maa* مَا are

muu shéglak! none of your business! مو شغلك!

muu heek مو هيڪ is the most common way of seeking agreement from or agreeing with someone in a casual conversation. It is much simpler to use than in English where you must change 'isn't it' to 'aren't they' and so on depending on the sentence. *muu heek* does not change.

heek هيک is also used by itself to mean "like this" or "in this way".

NOT “EVEN ONE” => When used alone *wélla* لا means simply “or”. When used alone in a negative sentence it means “not even one”, for example

<i>maa fii wélla waahed</i>	there isn't even one	ما في ولا واحد
<i>maa magħi wélla frank</i>	I don't even have a cent on me	ما معن ولا فرنك.

Don't confuse this with the expression *la w allah* لا و الله which looks and sounds very similar but means “(believe me) no”.

EITHER...OR => You do not use *wélla* او لا or *aw* او لا if you want to say “either...or...”. Instead, *ya.....ya.....* يَا..... is used, for example

<i>ésmo</i>	His name is	اسم
<i>ya Hasan ya Hussein</i>	either Hasan or Hussein.	يا حسن يا حسين.

NEITHER...NOR => You do not use *maa لـ* or *muu مو* if you want to say “neither...nor...”. Instead, *laa.....w laa.....* لا.....لا is used, for example

<i>éti-taq's mniħħ el-yoom</i>	The weather's good today,	الطقس منيّح الّيوم،
<i>laa shoob w laa bar'd</i>	it's neither hot nor cold.	لا شوب ولا برد.



4. Listen to these sentences and fill in the missing adjective.

a. *éti-yoom ana laa zaħlaan w laa* _____ اليوم أنا لا زعلان و لا

b. *éti-yoom ana laa mashghuul w laa* _____ اليوم أنا لا مشغول و لا

c. *éti-suuq hoon laa għalli w laa* _____ السوق هون لا غالبي و لا

d. *éti-żarabi laa saq'eb w laa* _____ العربي لا صعب و لا

e. *beeti laa kbiir w laa* _____ بيتي لا كبير و لا

f. *éti-taq's laa shoob w laa* _____ الطقس لا شوب و لا

THE WEATHER AND THE ATMOSPHERE => Although in Syria, *éti-taq's* الطقس is most commonly used in daily conversation about the weather, *éj-jaww* جو can also mean “the weather”. So if you want to say the “atmosphere is nice” use the adjective *hēlu* حلو, rather than *mniħħ* منيّح which would mean “the weather is good”.